

爱阅读！
童年彩书坊
Tongnian Caishufang

An yuedu



标准注音
彩绘版

〔世界经典名著系列〕

森林报 秋

SENLINBAO QIU

主编 / 冯慧娟



爱读书 | 童年离不开阅读，儿童离不开彩图。
读好书 | 把彩书送给童年的孩子，
就是把幸福的种子播撒在了孩子心中。

特级语文教师
(审定)

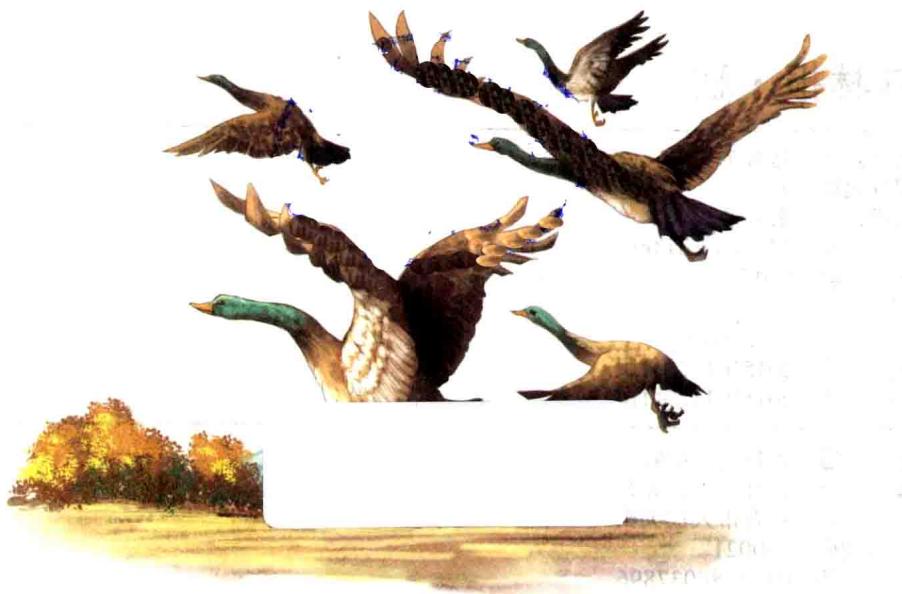
刘继荣 丁东 倾情推荐



森林报·秋

SEN LIN BAO QIU

主编／冯慧娟



JL 吉林美术出版社 | 全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

森林报·秋 / 冯慧娟主编. -- 长春 : 吉林美术出版社, 2014.10

(爱阅读·童年彩书坊)

ISBN 978-7-5386-9021-7

I . ①森… II . ①冯… III . ①森林－儿童读物 IV .
①S7-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第245910号

森林报·秋

出版人 赵国强
责任编辑 王洋
封面设计 宋又成
开 本 700mm×1000mm 1/16
字 数 120千字
印 张 12
印 数 1—5000册
版 次 2015年1月第1版
印 次 2015年1月第1次印刷

出 版 吉林美术出版社
发 行 吉林美术出版社
地 址 长春市人民大街4646号
邮 政 编 码 130021
电 话 0431-86037896
网 址 www.jlmspress.com
印 刷 三河市燕春印务有限公司

ISBN 978-7-5386-9021-7

定价：29.80元

版权所有 侵权必究



DAODU |

导读



大自然是一个奇妙的世界，只有熟悉大自然的人，才会热爱大自然。苏联著名的儿童文学作家、动物学家维塔里·比安基就是这样的人。从小，他就跟随父亲上山打猎，跟家人到郊外、乡村或海边游玩。在那里，他学会了观察大自然，积累和记录自己对大自然的全部印象：根据飞行的模样识别鸟，根据脚印的深浅识别野兽，根据颜色的变化识别花草……这不仅开阔了他的视野，更使他深深地爱上了大自然。于是，他决心用自己的笔将这幅神奇、美丽的画卷描绘出来，这促使他创作出了世界儿童文学名著——《森林报》。

《森林报》是维塔里·比安基最杰出的代表作，深受世界各地少年儿童的喜爱。这部作品不但内容有趣，编写方式也极其新颖：作者采用报刊的形式，以春、夏、秋、冬12个月为顺序，用轻快的笔调真实生动地叙述了发生在森林里的故事。

作品表现出作者对大自然和生活的热爱之情，蕴涵着诗情画意和童心童趣。无论是人物，还是动物和植物，在作者的笔下，都被赋予了感情和智



慧，如博爱的兔子、暴躁的母熊、狡黠的狐狸、温柔的鸽鸽、凶残的猞猁……大自然中的种种生灵跃然纸上，共同组成了这部比故事更有趣的科普读物。

人们把这套书称为史无前例的“大自然的颂诗”、“大自然百科全书”、“大自然历书”、儿童学习大自然的“游戏用书”、“创造发明的指导用书”。作者维塔里·比安基也被读者称为“发现森林的第一人”，而维塔里·比安基则称自己是“森林哑语的翻译者”。现在就让我们一起走进大森林，去聆听生命的吟唱吧！

【注：本丛书作者生活在苏维埃社会主义共和国联盟（简称苏联）时期，苏联已于1991年解体。为尊重原著，本丛书涉及社会背景的故事情节未作改动。】





目 录 CONTENTS

候鸟离别月（秋天第一月）

002 / 一年12个月的欢乐诗篇：9月

004 / 来自森林的第4份电报

006 / 森林中的大事

唱着歌说再见——晶莹剔透的早上——在水中踏上征途——上路了——林中汉子的争斗——等待助手

015 / 来自森林的第5份电报

017 / 城市新闻

暗夜里的惊扰——空中猎袭——都忘了采蘑菇的事儿了——喜鹊——山鼠——秋日的蘑菇——是时候躲起来了——就要挨饿了！就要挨饿了

028 / 来自森林的第6份电报

029 / 候鸟飞走过冬去了

从天上看秋天——各有归途的鸟儿——由西往东——简要介绍197357号铝环——由东向西——往北飞，飞往极夜地区

038 / 森林中的战争

041 / 乡村日历

制服沟壑——搜罗种子——我们的打算

046 / 农庄里的新闻

挑选最好的母鸡——周日——搬地方，改名字

049 / 林中狩猎

琴鸡上当了——大雁的好奇心——六条腿儿的马——喇叭声声——该猎兔了——围捕

067 / 来自四面八方的无线电

注意了！注意了——我们这里是乌拉尔原始森林——看看乌克兰草原——看看我们的沙漠——这儿是雅马尔半岛苔原——喂！喂！这儿是太平洋

076 / 打靶场

第7期竞答题

079 / 公告

快来喂养流浪的小兔子——提前通知

冬粮储备月（秋天第二月）

082 / 一年12个月的欢乐诗篇：10月

084 / 森林中的大事

动物们在准备过冬——储藏蔬菜——小松鼠的晒台——活体储藏室——自己本身就是储藏室——受惊的鲫鱼和青蛙——贼偷小偷——战战兢兢——可爱的小鸭——“女妖的扫帚”——活着的纪念碑——候鸟迁徙之谜——不是那么简单——其他可能的原因——一只小杜鹃的简要历史——谜底揭穿了，但秘密还在那里——给风打分数

110 / 农庄里的新闻

来自新农村的报道——适合百岁老人采摘的蘑菇——入冬以前的播种——集体农庄里的植树周

115 / 城市新闻



动物园里面——不带螺旋桨的飞机——赶快去看啊——鳗鱼的最后一次旅行

119 / 林中狩猎

带着猎狗行进在小路上——地底下的生死搏斗

133 / 打靶场

第8期竞答题

136 / 公告

谁都可以——请勿打扰

冬鸟做客月（秋天第三月）

138 / 一年12个月的欢乐诗篇：11月

140 / 森林中的大事

我的奇思妙想——花儿飞舞——来自北方的鸟儿——来自东方的鸟儿——最后一次飞行——松鼠和貂——古灵精怪的兔子——啄木鸟的打果场——严格的计划很重要

158 / 乡村日历

我们的心眼儿要比它们多得多——坏人的小屋子——狐狸可不能围在脖子上

162 / 城市新闻

涅瓦河桥下的乌鸦和寒鸦——小侦察员——陷阱似的小屋

165 / 林中狩猎

捕猎灰鼠——带斧头、铁棍和探针打猎——艰难猎貂

177 / 打靶场

第9期竞答题

179 / 公告

赶快来给鸟儿办免费食堂吧——赶快来帮助饥饿的朋友吧

180 / 参考答案



候鸟离别月

(秋天第一月)



一年12个月的欢乐诗篇：9月——来自森林的第4份电报——森林中的大事——来自森林的第5份电报——城市新闻——来自森林的第6份电报——候鸟飞走过冬去了——森林中的战争——乡村日历——农庄里的新闻——林中狩猎——来自四面八方的无线电——打靶场——公告



一年12个月的欢乐诗篇：9月

yuè fèn wǒ men de qiū tiān kāi shǐ le
9月份，我们的秋天开始了。

qiū tiān yě yǒu yí fèn zì jǐ de gōng zuò rì chéngbiǎo hé chūn tiān zhèng hǎo xiāng fǎn
秋天也有一份自己的工作日程表，和春天正好相反，

qiū tiān shì cóng kōng zhōng kāi shǐ de tóu dǐng shàng fāng gāo gāo de shù yè yí jiàn yáng guāng bù
秋天是从空中开始的。头顶上方高高的树叶，一见阳光不

zú jiù mǎ shàng kāi shǐ dǎ niān wěi bài yòng bu liǎo duō cháng shí jiān jiù bù jiàn le bì lǜ de
足，就马上开始打蔫萎败，用不了多长时间就不见了碧绿的

yán sè yè zì zài biàn huáng biàn hóng biàn hè yì diǎn yì diǎn de gǎi biàn zhe yán sè
颜色，叶子在变黄、变红、变褐，一点一点地改变着颜色。

yí dà zǎo xǐng lái nǐ huì kàn jian bái shuāng yǐ jīng chū xiān zài le qīng cǎo shàng miàn wǒ
一大早醒来，你会看见白霜已经出现在了青草上面。我

mén kě yǐ zài rì jì li jì xià zhèng zài fā shēng de yí qìè qiū tiān zhēn de lái dào le cóng
们可以在日记里记下正在发生的一切。秋天真的来到了！从

jīn tiān kāi shǐ gèng què qìe de shuāng shì cóng zuó yè kāi shǐ yào zhī dào tóu yì pī shuāng
今天开始，更确切地说，是从昨夜开始。要知道，头一批霜，

zǒng shì chū xiān zài lí míng yǐ qián mǎn mǎn de sēn lín lì fù lì táng huáng de xià zhuāng jiù
总是出现在黎明以前。慢慢地，森林里富丽堂皇的夏装就

huì quán bù bì huàndiào kū yè yù lái yù pín fán de cóng shù zhī shàng piāo luò xià lai luò yè
会全部被换掉。枯叶愈来愈频繁地从树枝上飘落下来，落叶

fēng hěn kuài jiù yào chuī lái le
风很快就要吹来了。

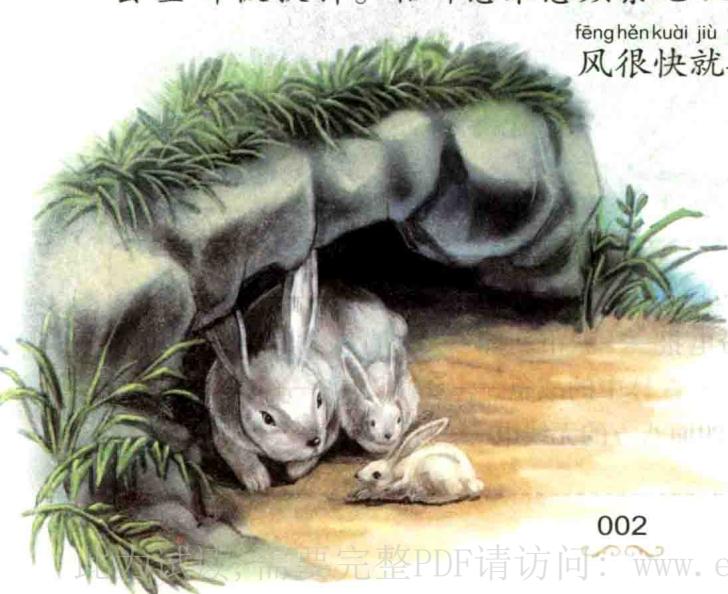
tān kōng zhōng bù jiàn le yǔ
天空中不见了雨

yàn yàn r儿 hé wǒ men zài zhèr dù
燕。燕儿和我们在这儿度

guò le xià tiān qí tā hòu niǎo dōu
过了夏天。其他候鸟都

lù xù de zài yè li qiāo qiāo de
陆续地在夜里悄悄地

tā shàng le zhēng chéng chéng qún jié
踏上了征程，成群结





duì de fēi zǒu le tiānshàng yí piànkōngkuàng wǒ men yě bù huì zài dào hé li xǐ zǎo le
队地飞走了。天上一片空旷。我们也不会再到河里洗澡了，

yīn wèi shuǐ yǐ zhú jiàn biàn de bīngliáng le
因为水已逐渐变得冰凉了……

hū rán nuǎnyángyáng de tiān qì yòu chū xiànl le zhè shì zài jì niàn nà huǒ rè de xià
忽然，暖洋洋的天气又出现了，这是在纪念那火热的夏

tiān ma tiān qì shì nà me qínglǎng wēnnuǎn jìng mì yì gēn gēn chángcháng de xì zhī zhū
天吗？天气是那么晴朗、温暖、静谧！一根根长长的细蜘蛛

sī zài jì jìng de kōngzhōng fā zhe yín bái sè de guāng xīn xīn xiàngróng de xīn lǜ yóushǎn
丝，在寂静的空中发着银白色的光……欣欣向荣的新绿又闪

xiān zài tiān yě li le hǎo yí ge qiū lǎo hǔ cūn li rén xiào le tā menxiào mī mī de
现在田野里了。“好一个秋老虎！”村里人笑了，他们笑眯眯地

kàn zhe shēng jī bó bó de qiū bō zuò wù yǎn zhōngmǎn shì lián ài zhī qíng
看着生机勃勃的秋播作物，眼中满是怜爱之情。

zài sēn lín li dà jiā dōu zài zhuóshǒu zuò guò dōng de zhǔn bèi gōng zuò zài chūn tiān lái
在森林里，大家都在着手做过冬的准备工作。在春天来

dào yǐ qián duì wèi lái shēngmìng de yí qiè guānhuái dōu tíng xià le tā mendōu bǎ zì jǐ
到以前，对未来生命的一切关怀，都停下了。它们都把自己

guǎ de nuǎnnuān huō de zhǎo dì fang tā shí shí de duōcáng qí lai le
裹得暖暖和和的，找地方踏踏实实地躲藏起来了。

wéi yī bù zěn me gān xīn de shì tù mā ma tā bù xiāng xìn xià tiān jiù zhè me bù jiàn
唯一不怎么甘心的是兔妈妈，它不相信，夏天就这么不见

le tā yòu shēng xià le yì wō xiǎo tù zi zhè jiù shì wǒ men kě ài de luò yè tù
了。它又生下了一窝小兔子，这就是我们可爱的“落叶兔”！

bù guò xià tiān què shí jié shù le xì bǐng de shí yòng xùn dōu zhǎng chu lai le
不过，夏天确实结束了。细柄的实用蕈都长出来了。

hòu niǎoshuō zài jiàn de yuè fèn dào lái le
候鸟说再见的月份到来了。

jiù gēn zài chūn tiān yí yàng sēn lín bào de jì zhě cóng sēn lín li gěi wǒ men biān
就跟在春天一样，《森林报》的记者从森林里给我们编

jí bù fā lái le yì fēng yòu yì fēng de diàn bào shí shí yǒu xīn wén tiān tiān yǒu dà shì
辑部发来了一封又一封的电报：时时有新闻，天天有大事。

jiù xiàng zài hòu niǎo fǎn xiāng yuè shí nà yàng niǎor yòu kāi shǐ le dà qiān yí zhǐ bù guò
就像在候鸟返乡月时那样，鸟儿又开始了大迁移，只不过，

zhè yì huí shì cóng běi fāng fēi xiàng nán fāng
这一回是从北方飞向南方。

jiù zhè yàng qiū tiān kāi shǐ le
就这样，秋天开始了。



来自森林的第4份电报

ming qín dōu bù jiàn le zōngyǐng 鸣禽都不见了踪影

wǒ men kàn bù dào tā men wǔ yán liù sè de huá lì fú 我们看不到它们五颜六色的华丽服

zhuāng le wǒ men méi yǒu kàn dào tā men shàng lù shí de qíng jǐng yīn wèi tā men fēi zǒu 装了。我们没有看到它们上路时的情景，因为，它们飞走 de shí jiān dōu shì zài bàn yè shí fēn 的时间，都是在半夜时分。

bái tiān de shí hou bǐ jiào wéi xiǎn 白天的时候比较危险，因为老鹰、游隼和其他猛禽会在

半路上等着它们，随时袭击它们。所以，为了安全起见，许

duō niǎo gèng xǐ huān zài yè jiān lǚ xíng 多鸟儿更喜欢在夜间旅行。但即使是在黑暗的夜里，候鸟们

yě néng zhào yàng zhǎo dào tōng xiàng nán fāng de dào lù 也能照样找到通向南方的道路，这正是它们的神奇之处。

yě yā qián yā dà yàn hé yù děng shuǐ niǎo huí chéng qún de chū xiān zài hǎi shàng 野鸭、潜鸭、大雁和鹬等水鸟，会成群地出现在海上

de cháng tú fēi xíng lù xiānshàng zài lǚ tú zhōng zhè xiē zhǎng zhe chì bǎng de lǚ kè huì duān 的长途飞行路线上。在旅途中，这些长着翅膀的旅客会短

zàn tíng liú dàn tā men tíng liú de dì diǎn qià qiè zhèng shì tā men zài chūn tiān dào guo de 暂停留，但它们停留的地点，恰恰正是它们在春天到过的

dì fang 地方。

sēn lín li de shù yè zài zhú jiàn biàn huánghuāng piāo luò zhī xiǎo tù zi chū shēng le zhè 森林里的树叶在逐渐变黄、飘落。3只小兔子出生了，这

shì tǔ mā ma jīn nián zuì hòu de yì wō xiǎo tù zi yě jiù shì wǒ men tōng cháng suǒ shuō de 是兔妈妈今年最后的一窝小兔子，也就是我们通常所说的

luò yè tù “落叶兔”。

zài hǎi wān de ní àn shàng miān měi tiān yè li dū huì chū xiān yì xiē xiǎo diǎn zi xiǎo 在海湾的泥岸上面，每天夜里都会出现一些小点子、小



为了弄清楚到底是谁在这里调皮，我们在海湾的泥岸上面，搭建了一个小帐篷。

★ 舊大山中林森 ★



来自我们的森林记者

暖書齋詩稿



★ 森林中的大事 ★

chàng zhe gē shuō zài jiàn
唱 着歌说再见

yí ge liángniǎocháo gū líng líng de xuán guà zài bái huà shù shàng shù shàng yǐ méi yǒu
一个棕鸟巢，孤零零地悬挂在白桦树上。树上已没有
jǐ piàn yè zi le shù zhī xiǎn de guāng tū tū de tā kàn qì lai shì nà me qīng zài
几片叶子了，树枝显得光秃秃的。它看起来是那么轻，在
fēng zhōng wēi wēi huàng dòng
风中微微晃动。

tū rán yuǎn chù chū xiànl e liángniǎo qún qí zhōngliǎng zhī cháo zhe bái huà shù fēi le
突然，远处出现了棕鸟群，其中两只朝着白桦树飞了
guò lái xióngliángniǎotíng zài shù zhī shàng dōngzhāng xī wàng ér cí liángniǎojìng zhí jìn dào cháo
过来。雄棕鸟停在树枝上，东张西望；而雌棕鸟径直进到巢
nèi xī xī sū sū zhuó ge bù tíng kāi shǐ zhěng lǐ xiǎocháo xióngliángniǎo zuǐ li yě méi xián
内，窸窸窣窣啄个不停，开始整理小巢。雄棕鸟嘴里也没闲
zhe tā yì zhí chàng ge bù tíng nà shì shǔ yú tā men zì jǐ de gē shēng ba zhěng lǐ hǎo
着，它一直唱个不停，那是属于它们自己的歌声吧！整理好
le yǐ hòu liǎng zhī liángniǎo yòu jí jí mángmáng fēi huí niǎo qún cí zài qián xióng zài hòu
了以后，两只棕鸟又急急忙忙飞回鸟群，雌在前，雄在后。
dào le yuǎn xíng de shí hou le shí jié yǐ dào hěn kuài hěn kuài tā men jiù yào lí kāi
到了远行的时候了，时节已到，很快，很快，它们就要离开
zhè ge zài shú xī bú guò de dì fang le

这个再熟悉不过的地方了。

zài nuǎnnuǎn de xià tiān tā men zài zhè xiǎo wū zi li shēng xià le tā men de hái zi
在暖暖的夏天，它们在这小屋子里生下了它们的孩子。

xiàn zài tā men chàng zhe gē lái gēn hái zi men shuō zài jiàn
现在，它们唱着歌来跟孩子们说再见。

zài chūnnuǎn huā kāi de chūn tiān tā men hái huí huí lái huí dào tā men de zhè ge xiǎo
在春暖花开的春天，它们还会回来，回到它们的这个小

wū zi tā men zài xīn zhōng míng jì zhe zhèr de yí qiè
屋子，它们在心中铭记着这儿的一切。

jīngyíng tī tòu de zǎoshang 晶莹剔透的早上

yuè hào qiū lǎo hǔ hé píng shí yí yàng wǒ qǐ le ge dà zǎo mǎn bù
9月15号……秋老虎。和平时一样，我起了个大早，漫步

zài dà huāyuán li
在大花园里。

tiān gāo yún dàn kōng qì qīng xīn suī yǐ yǒu dàn dàn de liáng yì dàn néng jiàn dù hěn
天高云淡，空气清新，虽已有淡淡的凉意，但能见度很
hǎo zài guàn mù qiáo mù hé lǜ cǎo zhī jiān xì xì de zhī zhū wǎng fàn zhe yín bái sè de
好。在灌木、乔木和绿草之间，细细的蜘蛛网泛着银白色的
guāng wǎng shàng diǎn zhuì zhe yí gè xiǎo xiǎo de liú li zhū zài dà duō shù zhī zhū wǎng
光，网上点缀着一个个小小的“琉璃珠”。在大多数蜘蛛网
de zhèng zhōng jiān dù huì yǒu zhī zhū fú wò zài shàng tou
的正中间，都会有只蜘蛛伏卧在上头。

yǒu yì zhāng yín bái sè de zhī zhū wǎng guà zài liǎng kē xiǎo yún shān de shù gàn zhī jiān
有一张银白色的蜘蛛网挂在两棵小云杉的树干之间。

zài hán lù de hōng tuō xià jīngyíng tī tòu rě rén lián xī ràng rén bù rěn xīn qù dǎ rǎo
在寒露的烘托下，晶莹剔透，惹人怜惜，让人不忍心去打扰

tā ér zhōng jiān de zhī zhū
它。而中间的蜘蛛

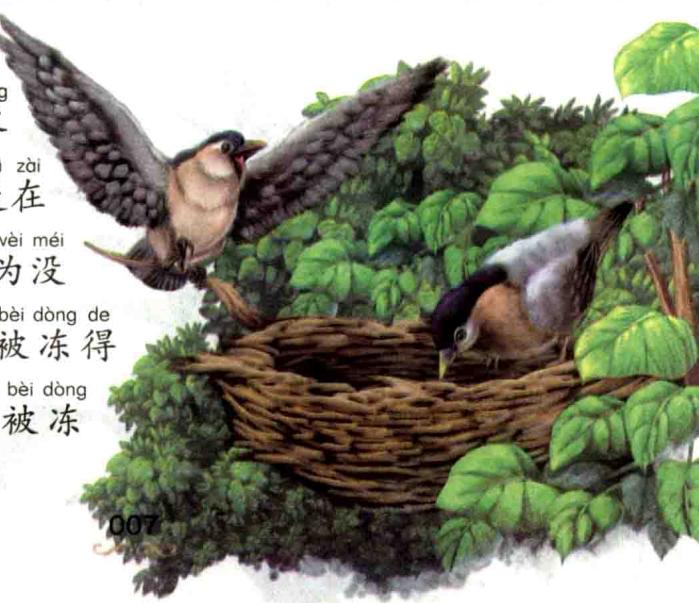
jìng jìng de quán suō zài nà lǐ xiàng
静静地蜷缩在那里，像

ge xiǎo pí qiú shì de zhī zhū shì zài
个小皮球似的。蜘蛛是在

shuì jiào ma yǒu kě néng yīn wèi méi
睡觉吗？有可能，因为没

yǒu cāng yíng zài fēi yì huò tā bèi dòng de
有苍蝇在飞。抑或它被冻得

jiāng yìng le shì bu shì tā yǐ bèi dòng
僵硬了？是不是它已被冻



sǐ le wǒ rěn bu zhù yòngxiǎo zhī tou jiān hěnqīng de chū pèng le xiǎo zhī zhū yí xià 死了？我忍不住用小指头尖很轻轻地触碰了小蜘蛛一下。

pā de yì shēng jiù xiàng yí ge bīnglěng de xiǎo shí kuài yí yàng xiǎo zhī zhū jìng “啪”的一声，就像一个冰冷的小石块一样，小蜘蛛径

zhí diào luò zài dì shàng 直掉落在地上。

líng wǒ yì wài de shì luò dì hòu de xiǎo zhī zhū yí yuè ér qǐ kuài sù bēn 令我意外的是，落地后的小蜘蛛，一跃而起，快速奔

pǎo zhuǎn yǎn jiān yǐ xiāo shī zài cǎo cóng zhī zhōng bú jiàn le zōngyǐng 跑，转眼间已消失在草丛之中，不见了踪影。

yuán lái tā shì zài shuā huā zhǎo hā hā 原来它是在耍花招，哈哈！

wǒ xiǎng zhī dao de shì tā zuì hòu hái huí dào zhè miàn wǎng shàng ma tā hái néng 我想知道的是，它最后还会回到这面网上吗？它还能

bu néng zhǎo dào huí lái de lù yì huò shì tā huí chóng xīn biān zhī yí miàn xīn de zhī zhū wǎng 不能找到回来的路？抑或是它会重新编织一面新的蜘蛛网？

xiǎng yi xiāngdōugǎn jué nà shì ge xīn kǔ huór yě zhēn nán wei xiǎo zhī zhū le 想一想都感觉那是个辛苦活儿，也真难为小蜘蛛了。

xì cǎo shāoshang de xiǎo lù zhū yí dòng yí dòng de kù sì lèi zhū zài xì cháng de yǎn 细草梢上的小露珠一动一动的，酷似泪珠在细长的眼

jié máoshàng gǔndòng tā men fǎn shè zhe zhāoyáng de guāngmáng tòu zhe gǔ xǐ qì jìnr 睫毛上滚动。它们反射着朝阳的光芒，透着股喜气劲儿。

zuì hòu yí jì de xiǎo yě jú huā hái cán liú zài dào lù liǎngbiān huā bàn zuò chéng de bái 最后一季的小野菊花还残留在道路两边，花瓣做成的白

qún zi wú jīng dǎ cǎi de dā la zhe sì hū zài pàn wàng zhe tài yáng gōng gong de guān zhào 裙子无精打采地耷拉着，似乎在盼望着太阳公公的关照。

kōng qì shì nà me qīng 空气是那么清

xīn tòu chè jǐn guǎn wēi 新、透澈，尽管微

wēi yǒu xiè liáng yì dàn gěi rén 微有些凉意，但给人

de gǎn jué què shì jīng yíng tī tòu 的感觉却是晶莹剔透

de zhōu wéi shì nà me de huá 的。周围是那么的华

měi liàng lì yáo yè duō zī 美、靓丽：摇曳多姿

